

## Филологический способ толкования права: проблемы многоаспектности на стыке юридических и филологических наук

Ю. Г. Абдуллаев

*Алтайский государственный университет*

*пр. Ленина, 61, 656049, Барнаул, Россия. E-mail: yury.abdullaev@yandex.ru*

В статье рассматривается филологический (грамматический, языковой) способ толкования права как первичный в процессе уяснения и разъяснения норм права. Отмечается, что в вопросе исследования филологического способа толкования права и его применения ключевыми являются задачи разграничения лингвистической и юридической сторон, с одной стороны, и определения общих точек их соприкосновения и взаимопроникновения, с другой. При этом особое значение данный способ интерпретации правовых норм приобретает в практике рассмотрения дел о защите чести, достоинства и деловой репутации, приобретающих весомую актуальность в последнее время. Подчеркивается многоаспектный характер филологического способа правотолкования, проистекающий из множественности подходов к анализу текста. Недостаточность разработанности вопроса видится в необходимости владения исследователем одновременно как филологическими, так и юридическими компетенциями. Отдельное внимание уделено языковой личности автора правового текста, комплексное изучение которой позволит продвинуться в поиске ответов на основополагающие для правильности толкования права вопросы.

**Ключевые слова:** толкование права, филологический, лингвоюристика, многоаспектность, языковая личность.

## Philological Approach to Interpreting Law: Problems of Multidimensionality at the Overlap of Legal and Philological Sciences

Y. G. Abdullaev

*Altai State University*

*61 Lenin St., 656049, Barnaul, Russia. E-mail: yury.abdullaev@yandex.ru*

The article considers the philological (grammatical, linguistic) approach to interpreting law as the primary one in the process of comprehending and clarifying the norms of law. It is noted that in the case of studying the philological approach to interpreting law and its application, the key tasks are to distinguish the linguistic and legal features, on the one hand, and to determine the common grounds and interpenetration, on the other. At the same time, this method of interpreting legal norms is of particular importance when considering complaints for defamation of character, which have become significantly acute recently. The multidimensional nature of the philological approach to legal interpretation is emphasized, resulting from the multiplicity of approaches to text analysis. The under research of the issue is due to the requirement for the researcher to possess both philological and legal competencies at the same time. Special attention is paid to the linguistic persona of the author of the legal text, a comprehensive study of which will make it possible to advance in the search for answers to questions fundamental to the appropriateness of law interpretation.

**Key words:** interpretation of law, philological, forensic linguistics, multidimensionality, linguistic persona.

Вопросы толкования права являются одними из основополагающих в юридической науке и практике. Являясь необходимой составляющей как правотворческого, так и правореализационного процессов, правотолкование имеет своей целью уяснение и разъяснение юридических норм и применяется на всех стадиях правового регулирования.

Длительная история интерпретационно-правовой деятельности выработала целый ряд различных по своей природе способов толкования, имеющих собственные теоретические основания, критерии, правила, инструменты, и,

соответственно, результаты. При этом многогранность способов толкования обусловлена особенностями объекта – нормы права, смысл которой возможно постичь только в процессе мышления, которое, как известно, представляет собой сложный и многоуровневый процесс. Д. С. Морозов указывает, что это «опосредованное познание, через которое возможно постичь содержание нормы права, уяснить ее смысл, который постигается через знание языка, на котором она изложена, ее системных связей, происхождения и функционирования» [Морозов 2022: 174].

Одним из первых в диахроническом аспекте правоведа выделяют способ, связанный с языковой стороной юридического текста, получивший название грамматического. А. Ф. Черданцев полагает, что «толкование права – это результат мыслительного процесса, выраженный в совокупности суждений (грамматических предложений), в которых раскрывается содержание толкуемых норм» [Общая теория государства и права 2002: 473]. Первичность грамматического способа толкования обусловлена тем, что изначально и далее – на протяжении истории человечества – правовые нормы (за исключением архаических правовых обычаев) закреплялись в форме письменных текстов. Но и без письменной фиксации, в редких случаях устной формы, норма права почти всегда выражается через язык. Как твердо замечает Ю. С. Ващенко, «будучи правилом поведения и формой выражения государственной воли, норма права существует только в языке и передается в языковом выражении» [Ващенко 2002: 175]. Законодательно филологическое толкование закреплено в качестве приоритетного в ст. 431 ГК РФ, определяющей, что при толковании условий договора судом принимается во внимание буквальное значение содержащихся в нем слов и выражений. Таким образом, актуальность и значимость рассматриваемой темы обусловлена как исторически, так и с учетом того места, которое занимает грамматический способ толкования в современной правоприменительной практике.

При этом необходимо иметь в виду тот факт, что, исследуя языковую природу правового текста, как теоретик-правовед, так и юрист-практик сталкиваются с проблемой определения границ предмета рассмотрения. Если объект здесь может быть относительно точно определен как правовой текст в форме юридического документа, то предметом выступают сложные, разноуровневые и часто нелинейные связи между его компонентами, многоаспектный характер анализа которых обусловлен самой природой языка как сложноорганизованной естественной системы и живой стихии. И здесь мы сталкиваемся с необходимостью использования междисциплинарного подхода к предмету исследования, находящегося на стыке филологических и собственно юридических наук. Попытку разграничить эти науки по отношению к тексту правовой нормы предпринял Н. Д. Голев: «Объектом юрислингвистики и лингвоюристики являются взаимоотношения языка и закона: отношение языка к закону изучает юрислингвистика, а закона к языку – лингвоюристика; юридический аспект языка – предмет юрислингвистики, языковые аспекты права – лингвоюристики. <...> В первом аспекте язык, носители языка – субъекты и объекты права, во втором аспекте язык представлен как средство, с одной стороны, создания и понимания закона (законотворческая и интерпретационная функции естественного языка в юридической сфере) и, с другой стороны, – применения закона, где язык – предмет (или средство) экспертизы» [Голев 1999: 11]. От себя отметим, что особое значение последняя сторона вопроса приобретает в практике рассмотрения дел о защите чести, достоинства и деловой репутации.

С. Н. Бошно определяет филологический (языковой или грамматический) способ толкования права как рассмотрение словесной оболочки норм права, сущность которого состоит в выяснении смысла правовой нормы при помощи средств грамматического анализа текста нормативного акта [Бошно 2013: 19]. При этом необходимо учитывать, что анализ текста с точки зрения языковедческой науки – это целый комплекс его разборов и исследований с точки зрения грамматических и смысловых связей, учитывающий лексическую, семантическую, синтаксическую, стилистическую и др. составляющие слов и предложений. Таким образом, многоаспектность данного способа правотолкования проистекает из множественности подходов к анализу текста. И здесь, как мы уже говорили выше, важно, хотя и в определенной степени затруднительно, провести границу между аналитической работой лингвиста и аналитической работой юриста.

Стоит отметить, что если в отечественной лингвистической науке за последние годы по данной тематике опубликовано значительное количество исследований, сложивших основу целой школы юрислингвистики, о чем свидетельствует издание с 1999 г. отдельного научного журнала [Юрислингвистика URL], то в собственно юридическом аспекте это направление еще недостаточно разработано. Одной из причин этого является необходимость владения исследователем как филологическими, так и юридическими компетенциями.

В этой связи актуальными в вопросе исследования филологического способа толкования права и его применения являются задачи разграничения лингвистической и юридической сторон, с одной стороны, и, напротив, определения общих точек их соприкосновения и взаимопроникновения, с другой. При этом наиболее интересным и обещающим определенным исследовательский успех представляется то новое знание, которое рождается на стыке филологических и юридических наук.

Не меньший интерес представляет изучение языковой личности автора правового текста. В. В. Катермина справедливо утверждает, что идея языковой личности пронизывает все аспекты изучения языка и разрушает границу между дисциплинами, изучающими человека, поскольку нельзя изучать человека вне его языка [Катермина 2016: 206]. В самом деле, личность законодателя или иного творца юридических текстов – субъект, так или иначе интересующий их читателя или толкователя, в первую очередь с позиции стремления к более точному уяснению вкладываемого в них смысла. При всей строгости правил юридической техники, автор правового документа – это в первую очередь живой человек, со своей картиной мира, определенным уровнем жизненного и профессионального опыта, набором знаний, умений и навыков, ценностными и иными установками. Всё это не может не найти отражения в продуктах его деятельности, каковыми являются правовые тексты.

С другой стороны, не следует забывать и о личности интерпретатора: каждый человек пропускает текст, содержащий нормы права, через себя, становясь в какой-то степени его соавтором. «Нейтральны ли юристы и переводчики юридических текстов? Могут ли они когда-нибудь стать непредвзятыми, прибегнув к какому-либо методу? <...> В какой степени экономические, социально-политические или религиозные факторы влияют на толкование закона и насколько это законно? Должны ли возраст и пол переводчика оказывать какое-то влияние на понимание юридических текстов? Могут ли правила толкования привести толкователя к правильному значению закона? Существует ли абсолютно точное значение закона?» – подобными вопросами задаются отечественные и зарубежные теоретики и практики права [Glanert, Girard 2017: 5]. Их разрешению будут способствовать системные исследования как способов толкования права в целом, так и филологического способа в частности.

## Литература

Бошно С. В. Толкование норм права / Право и современные государства. - 2013. - № 4. С. 17-25.

Ващенко Ю. С. Филологическое толкование норм права. Тольятти, 2002.

Голев Н. Д. Юридический аспект языка в лингвистическом освещении / Юрислингвистика-1. Проблемы и перспективы. - Барнаул, 1999.

Гражданский кодекс Российской Федерации (часть первая) от 30.11.1994 N 51-ФЗ. (ред. от 11.03.2024) / СПС КонсультантПлюс. URL:

[https://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_5142/44e7bdf9e5f734faf41d0ac516872d11b0b52366/](https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_5142/44e7bdf9e5f734faf41d0ac516872d11b0b52366/)

Катермина В. В. Языковая личность автора в художественном тексте / Человек. Культура. Образование. - 2016. - № 1. С. 205-213.

Общая теория государства и права. Академический курс: в 3 т. / Отв. ред. М.Н. Марченко. - Т. 2. М., 2002.

Морозов Д. С. Толкование права / Образование и право. - 2022. - № 5. С. 174-177.

Юрислингвистика. Научный журнал Алтайского государственного университета. URL: <http://legallinguistics.ru/index>.

Simone Glanert, Fabien Girard. (2017) *Law's Hermeneutics: Other Investigations*. London – New York.

## References

Boshno, S.V. (2013). Interpretation of the norms of law. *Law and modern states*, 4, 17-25 (in Russian).

Golev, N.D. (1999). The legal aspect of language in linguistic coverage. *Jurislinguistics-1. Problems and prospects*. Barnaul (in Russian).

Katermina, V.V. (2016). The linguistic personality of the author in a literary text. *Man. Culture. Education*, 1, 205-213 (in Russian).

Legal linguistics. Scientific journal of Altai State University. Available from: <http://legallinguistics.ru/index> (in Russian).

Morozov, D.S. (2022). Interpretation of law. *Education and law*, 5, 174-177 (in Russian).

Simone Glanert, Fabien Girard. (2017) *Law's Hermeneutics: Other Investigations*. London – New York.

The Civil Code of the Russian Federation (Part one) of 11/30/1994 No. 51-FZ. (ed. from 03/11/2024). *ConsultantPlus* (in Russian).

The general theory of state and law. Academic course: in 3 volumes / Ed. by M. N. Marchenko. (2002). - Vol. 2. Moscow (in Russian).

Vashchenko, Y. S. (2002). Philological interpretation of the norms of law. *Tolyatti* (in Russian).

---

### Citation:

Абдуллаев Ю. Г. Филологический способ толкования права: проблемы многоаспектности на стыке юридических и филологических наук // Юрислингвистика. – 2024. – 33. – С. 6-8.

Abdullaev Y. G. (2024) Philological Approach to Interpreting Law: Problems of Multidimensionality at the Overlap of Legal and Philological Sciences. *Legal Linguistics*, 33, 6-8.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0. License